

DELIBERA - BESCHLUSS - DELIBERAZION - NR. 16

In data 30 novembre 2020 alle ore 18.00, si è riunito in seduta il Consiglio d'Istituto tramite applicazione Teams:
Am 30. November 2020 um 18.00 Uhr, hat sich der Schulrat zu einer ordentlichen Sitzung durch die Applikation Teams versammelt:
Ai 30 de nuvëmer 2020 dala 18.00 ie ruvá adum tres la aplicazion die Teams l Cunsëi de Istitut:

In riferimento alla LP n. 4 del 08.05.2020 sulle misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività, la seduta viene svolta online.
In Bezug auf das LG Nr. 4 vom 08.05.2020 betreffend die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten, wird diese Sitzung online durchgeführt.
Fajan riferimënt ala LP n. 4 dl 08.05.2020 sun la mesures de cuntinimënt dla difusion dl virus SARS-COV-2, tla fasa de ji inò do ala ativiteies, ven chësta senteda fata online.

sono presenti:

Es sind anwesend:

Ie presënc:

Dr. Monica MORODER
Luca KERSCHBAUMER
Patrizia Ciechi Crepaz
Sabine Bernardi Insam
Aaron Demez
Bernhard FLATSCHER
David LARDSCHNEIDER
~~Giorgia WELPONER~~
Lidia BERNARDI
~~Martina GOLLER~~
Martin PUTZER
Samira CANAZEI
Samuel PLONER
Lorena DEIACO

dirigente – Direktorin - diretëura
genitore - Eltern – genitores
genitore - Eltern – genitores
genitore - Eltern – genitores
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
~~docente – Lehrkraft - nseniant~~
docente – Lehrkraft - nseniant
~~docente – Lehrkraft - nseniant~~
alunno – Schüler - sculé
alunna – Schülerin - sculea
alunno – Schüler – sculé
segretaria – Sekretärin – secretera

Le funzioni di segretario del Consiglio d'Istituto sono svolte da Lorena Deiaco.
Als Sekretär des Schulrats fungiert Lorena Deiaco.
Secreter dl Cunsëi d'Istitut fej Lorena Deiaco.

Oggetto:

Approvazione del budget finanziario 2021-22-23 e del budget degli investimenti 2021

Betreff:

Genehmigung des Finanzbudgets 2021-2022-2023 und des Investitionsbudgets 2021

Argumënt:

Apruvazion dl budget finanziair 2021-22-23 y dl budget di nvestimënc 2021

IL CONSIGLIO DI ISTITUTO - DER SCHULRAT - L CUNSEI D'ISTITUT

<p>Visti i riferimenti normativi riguardanti la gestione amministrativa e contabile per gli istituti scolastici a carattere statale:</p> <p>la legge provinciale del 29 giugno 2000 n. 12 e successive modifiche relativa all'autonomia delle scuole; il D.P.P. n. 38 del 13.10.2017 relativo al regolamento sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano</p> <p>la deliberazione della Giunta Provinciale n. 79 del 30.01.2018 riguardante i criteri per l'assegnazione di fondi alle istituzioni scolastiche pubbliche, determinazione dei contributi a carico di alunni e degli importi massimi per incarichi a personale esterno</p>	<p>Nach Einsichtsname in den folgenden gesetzlichen Vorschriften über die Verordnung der Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen:</p> <p>das Landesgesetz vom 29. Juni 2000 Nr. 12 in geltender Fassung, über die Autonomie der Schulen; Das D.LH. Nr. 38 vom 13.10.2017 über die Verordnung der Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art der Autonomen Provinz Bozen</p> <p>in den Beschluss der Landesregierung Nr. 79 vom 30.01.2018 bezüglich der Richtlinien und Beträge für die Zuweisung von Geldmitteln an die öffentlichen Schulen, Festsetzung der Beiträge zu Lasten der Schüler und der Höchstbeträge für die Beauftragung verwaltungsexterner Personen</p>	<p>Do avèi udù i riferimènc dla lege che reverda l regulamènt dla gestion finanziaria, amministrativa y de cuntablà dla istituzions scolastiches stateles dla provinzia:</p> <p>la lege provinziela n. 12 dl 29 de juni 2000 cun mudazions che reverda la autonomia dla scoles; L D.P.J. n. 38 dl 13.10.2018 che reverda l regulamènt per la gestion finanziaria y contabla dla istituzions scolastiches stateles dla Provinzia Autonoma de Bulsan</p> <p>Udù la delibera dla Jonta Provinziela n. 79 dl 30 de jené 2018 che reverda i criteres per l assenziations de mesuns finanziaies ala scoles, fe ora i contribuc di sculeies y la majera somes per ncèries a personal ora de scola.</p>
<p>Visto il parere positivo sulla regolarità contabile del budget 2020-21-22 dell'Istituto Tecnico Economico "Raetia" del nucleo di controllo del 24/11/2020;</p>	<p>Nach Einsichtsname in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 24/11/2020 über das Budget 2020-21-22 der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“;</p>	<p>Udù l bènsté di cuntroladèures per l budget 2020-21-22 dl Istitut Tecnich Economich "Raetia" dl 24/11/2020;</p>
<p>Data lettura della relazione al budget 2021-22-23, predisposta dalla segretaria e dalla dirigente scolastica dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei;</p>	<p>Nach der Vorlesung des Begleitberichtes zum Budget 2021-22-23, welcher von der Sekretärin und der Schuldirektorin der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ erarbeitet wurde;</p>	<p>Do avèi liet dant la relazion al budget udù danora per i ani 2021-22-23, njinieda ca dala secretera y dala diretëura dl Istitut Tecnich Economich "Raetia";</p>
<p>Risposto ai quesiti dei singoli membri del Consiglio di Istituto;</p>	<p>Nach Beantwortung verschiedener Fragen der Schulratsmitglieder;</p>	<p>Do avèi dat risposta ala dumandes di cumèmbri dl Cunsèi d'Istitut;</p>
<p>Con 8 voti favorevoli legalmente espressi e 4 astenuti (di cui 3 minorenni)</p>	<p>Wird vom Schulrat mit 8 Stimmen dafür und 4 enthalten (davon 3 minderjährig)</p>	<p>Cun 8 stimes a una dates ju choche uel la lege y 4 cuntentides (de chisc 3 sota i dejedot ani)</p>

d e l i b e r a

b e s c h l o s s e n

f e s c o r a

<p>di approvare il Budget 2021-22-23 nelle seguenti risultanze:</p> <p>I ricavi presunti per l'esercizio 2021 ammontano a <u>359.180,21 €</u> (per gli esercizi 2022 e 2023 è prevista una riduzione dell'assegnazione ordinaria e non sono previsti gli importi per il soggiorno linguistico in Irlanda ed il progetto Erasmus+ l'importo è quindi di 322.542,00 €) ed è composto come segue:</p>	<p>das Budget für das Jahr 2021-22-23 mit folgendem Ergebnis, zu genehmigen:</p> <p>Die veranschlagten Erträge für das Jahr 2021 betragen insgesamt <u>359.180,21 €</u> (für die Jahre 2022 und 2023 ist eine Reduzierung der ordentlichen Zuweisung vorgesehen und die Projekte Sprachaufenthalt in Irland und Erasmus+ sind nicht enthalten und beträgt somit 322.542,00 €) und setzt sich wie folgt zusammen:</p>	<p>de dé pró l budget udù dan ora per l'ann 2021-22-23 cun la resultanzes che ven dó:</p> <p>I davanies udui dan ora per l ann 2021 curespuend a <u>359.180,21 €</u> (per i ani 2022 y 2023 ie ududa danora na reduzion dla assenziations ordineres y ne ven nia fat i proiec viac per i lingac tl Irland y Erasmus+ y chel fej ora 322.542,00 €) y ie metu adum coche l ven do:</p>
--	--	--

1.3.1 Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti	355.380,21 € (2022+23 318.742,00)
1.3.2 Investitionsbeiträge / Contributi agli investimenti	3.800,00 €
Gesamt / Totale	359.180,21 € (2022+23 322.542,00)

I costi per gli esercizi 2021-22-23 Die veranschlagten Aufwendungen für die I custimënc udui dan ora per i ani 2021-ammontano complessivamente a Jahre 2021-22-23 betragen insgesamt 22-23 fej ora de ndut 359.180,21 € y ie 359.180,21 € e sono composti come 359.180,21 € und setzen sich wie folgt metui adum coche l ven do: segue: zusammen:

2.1.1 Ankauf von Roh- und Verbrauchsgütern	
Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	34.800,00 € (2022+23 31.592,00)
2.1.2 Dienstleistungen / Prestazioni di servizi	317.380,21 € (2022+23 283.950,00)
2.1.9 Sonstige Gebarungsausgaben / Oneri diversi della gestione	3.200,00 €
2.2.1 Abschreibungen auf materielle Anlagegüter	
Ammortamenti di immobilizzazioni materiali	3.800,00 €
Gesamt / Totale	359.180,21 € (2022+23 322.542,00)

Il budget degli investimenti, contiene la quantificazione e la composizione degli investimenti previsti nell'esercizio, evidenziandone la copertura economico finanziaria tramite contributi da terzi:	Das Investitionsbudget beinhaltet die Quantifizierung und die Zusammensetzung der im Jahr geplanten Investitionen und weist die finanzielle Deckung durch Beiträge von Dritten auf:	TI budget di nvestimënc ie unic metui ite la cuantificazion y la cumposizion di nvestimënc udui dant per l ann y l vën auzà ora che chisc vën curii cun contribuc da altri:
--	---	---

1.2.2.02 Nichtstaatliches materielles Anlagevermögen	3.800,00 €
Immobilizzazioni materiali non demaniali	
Gesamt / Totale	3.800,00 €

Se la firma della delibera avviene tramite firma digitale della segretaria, si certifica con la firma digitale la conformità della presente delibera al documento cartaceo autografato dal presidente e la conversione di questo in un documento informatico originale.	Wenn der Beschluss von der Schulsekretärin mit digitaler Unterschrift unterzeichnet wird, wird mit der digitalen Unterzeichnung bestätigt, dass der vorliegende Beschluss mit dem von dem Präsidenten händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt sowie, dass das digitale Original dieses Vertrags erstellt wird.	Sce la firma dla delibera vën fata tres la firma digitela dla secretera, vën cun la firma digitela, zertificada la cunformità de chësta delibera cun l documënt uriginel firmà dal president y la cunverscion de chësc te n documënt informatic uriginel.
---	--	---

Letto, approvato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt u. gezeichnet

Liet, dat prò y sotscrit

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
L PRESIDÈNT

LA SEGRETARIA - DIE SEKRETÄRIN
LA SECRETERA

Luca Kerschbaumer

Lorena Deiaco

